

Курс 3, урок 2: **Ex ist mein Name.**

Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите второй урок из 3-й части радиокурса. Он называется: "Моё имя - Экс" - "Ex ist mein Name".

На прошлом уроке мы повторили приёмы, облегчающие понимание речи на иностранном языке. В частности, следует обращать внимание на слова, сходные по звучанию со словами из других известных вам языков. Ещё раз послушайте одну из сценок предыдущего радиурока.

Passantin

Ach, ist das schön.

Hanna

Phantastisch!

Martin

Ja, die Musik ist super!

Ведущий

Однако пора представить Вам действующих лиц нашего радиокурса. Возможно, Вы ещё помните их по первой и второй частям курса. Если нет, то это не страшно. Мы напомним Вам сейчас.

Итак, Вам представится первая участница радиокурса. Слушая её, не отвлекайтесь на детали и сосредоточьте внимание на вопросе: кто эта женщина? Чем она любит заниматься?

Frau Berger

Also, mein Name ist Berger.

Lisa Berger.

Frau Berger

Ich bin hier die Chefin -
die Hotelchefin vom Hotel
Europa.

Ex

Sie singt sehr gern!

Frau Berger

Ja, das stimmt!

Ведущий

Итак, это была госпожа Бергер, директор отеля "Европа". Именно в этом отеле в городе Ахене происходит действие нашего радиокурса немецкого языка. Послушайте ещё раз, как представилась госпожа Бергер:

Frau Berger

Also, mein Name ist Berger.

Lisa Berger.

Ich bin hier die Chefin -
die Hotelchefin vom Hotel
Europa.

Ведущий

Второй голос, услышанный вами, звучит несколько странно, правда? Но Экс - так зовут его владелицу, кобольта-невидимку, - этот голос очень подходит. Экс любит вмешиваться в чужой разговор. В этом Вы только что убедились, когда слушали госпожу Бергер. Экс вставила, что та очень любит петь.

Ех

Sie singt sehr gern!

Ведущий

Комментарии Экс для других - всегда неожиданность. Ведь Экс невидима. Вот как она пожелала представиться:

Ех

Jeder weiß, wie ich heiß'.

Ех ist mein Name -

ich bin eine Dame.

Man kann mich nicht sehen,
das will niemand verstehen.

Aber man kann mich hören -
das kann jeder beschwören!

Andreas

Und sie kann sehr gut stören.

Ведущий

Экс, видимо, полагает, что стихи - подходящая форма, чтобы представиться как можно более торжественно. Экс считает, что любой знает, как её зовут, и ещё: что она - дама.

Ех

Jeder weiß, wie ich heiß'.

Ex ist mein Name-
ich bin eine Dame!

Ex

Man kann mich nicht sehen,
das will niemand verstehen.

Ex

Aber man kann mich hören -
das kann jeder beschwören!

Andreas

Und sie kann sehr gut stören.

Andreas

Tja, also ich bin Andreas.
Andreas Schäfer.
Ich arbeite auch im Hotel
Europa. Ich bin hier Portier.

Ex

Du studierst aber auch!

Andreas

Na klar, Ex -
das weiß ich doch!

Ex

Aber nicht alle
Hörerinnen und Hörer.

Andreas

Ведущий

Экс тут же сообщает, что её нельзя увидеть и что
этого никто не может понять.

Ведущий

Ей, конечно, известно, что её можно услышать (hören),
и она убеждена, что в этом любой может поклясться
(beschwören).

Ведущий

Это точно! Другой участник радиокурса подхватывает
рифму, чтобы напомнить, что Экс может очень даже
мешать (stören).

Ведущий

Это - Андреас. Он знает, что говорит. Ведь Экс
постоянно сопровождает его. С чего это началось, мы
расскажем потом...

А сейчас послушайте как Андреас представляется:
Сосредоточьте при этом внимание на вопросе: кто
такой Андреас? Чем он занимается?

Aber jetzt!
Ich bin Andreas Schäfer,
arbeite als Portier
und studiere Journalistik.
Gut so?

Andreas

Ich arbeite auch im Hotel
Europa. Ich bin hier Portier.

Andreas

Ich bin Andreas Schäfer,
arbeite als Portier
und studiere Journalistik.

Hanna

Bin ich dran?

Ex

Ja!

Hanna

Also, ich heiße Hanna.

Hanna Clasen.

Ich bin Zimmermädchen

im Hotel Europa.

Ich arbeite gern hier.

Es kommen so viele Menschen

ins Hotel.

Ex

Und die sind immer so nett!

Hanna

Ich bin Zimmermädchen

im Hotel Europa.

Ведущий

Андреас, как вы слышали, работает в отеле "Европа".
Он - администратор.

Ведущий

Но Андреас ещё и учится, изучает журналистику.
Послушайте ещё раз:

Ведущий

Ещё одно действующее лицо радиокурса с нетерпением ждёт своей очереди представиться.
Послушайте её и скажите, кто это.

Ведущий

Это была Ханна Клазен. Горничная отеля "Европа".

Ведущий

Ей нравится там работать, потому что в отеле бывает так много людей.

Hanna

Ich arbeite gern hier. Es kommen so viele Menschen ins Hotel.

Ведущий

Экс добавляет, что эти люди всегда так милы.

Ex

Und die sind immer so nett!

Ведущий

Раз уж речь зашла о постояльцах отеля, откликается ещё одно действующее лицо. Послушайте его и скажите, что вы узнали об этом человеке.

Ex

Und die sind immer so nett!

Dr.Thürmann

Na ja - nicht immer! Aber ich, ich bin so ein Mensch - nett und ein bißchen alt.

Also, ich bin Gast im Hotel Europa.

Ich bin oft hier in Aachen.

Normalerweise lebe ich in Berlin.

Ex

Ihr Name!

Dr.Thürmann

Wie bitte?

Ex

Wie heißen Sie?

Dr. Thürmann

Ach so,- ja.

Mein Name ist Thürmann.

Ex

Ja, das ist Herr Dr. Thürmann.

Er ist ein bißchen schwerhörig.

Ведущий

Вы немало узнали о господине Тюрмане, не так ли? Сначала он сообщает, что он гость отеля "Европа".

Dr. Thürmann

Also, ich bin Gast im Hotel Europa.

Ведущий

Точнее говоря, доктор Тюрман часто останавливается в отеле "Европа", он часто бывает в Ахене.

Dr. Thürmann

Ich bin oft hier in Aachen.

Ведущий

Обычно доктор Тюрман живёт в Берлине.

Dr. Thürmann

Normalerweise lebe ich
in Berlin.

Ведущий

Экс добавляет, что он немного плохо слышит (schwerhörig).

Ex

Er ist ein bißchen schwerhörig.

Ведущий

Вот вы и познакомились с главными персонажами радиокурса немецкого языка: директор отеля Бергер, студент-администратор Андреас, горничная Ханна и господин доктор Тюрман, частый гость отеля "Европа".

А теперь - как обычно - грамматическая часть. Сегодняшняя тема - презенс, то есть настоящее время глагола. Глаголы играют в немецком языке очень важную роль. В словарях они записаны в неопределённой форме - инфинитив.

Sprecher

leben
studieren
singen

Ведущий

Отделив окончание инфинитива "-en", мы получим корень глагола. Сравните форму инфинитив и корень глаголов:

Sprecher

leben - leb-
studieren - studier-
singen - sing-

Ведущий

К корню глаголу добавляются личные окончания. Возьмём для примера единственное число презенса. Первое лицо имеет окончание "-e".

Sprecher

ich lebe

Sprecherin

Normalerweise lebe ich
in Berlin.

Sprecher

Du studierst.

Sprecherin

Du studierst aber auch.

Sprecher

Sie heißen

Sprecherin

Wie heißen Sie?

Sprecher

Sie singt.

Sprecherin

Sie singt sehr gern.

Frau Berger

Also, mein Name ist Berger.

Lisa Berger.

Ich bin hier die Chefin -
die Hotelchefin vom Hotel
Europa.

Ex

Sie singt sehr gern!

Frau Berger

Ja, das stimmt!

Ведущий

Второе лицо единственного числа - обращение к
достаточно близкому лицу - имеет окончание "-st".

Ведущий

Окончание глагола при вежливом обращении на "Вы"
совпадает с инфинитивом: "-en".

Ведущий

В третьем лице единственного числа презенса глагол
оканчивается на "-t".

Ведущий

В заключение послушайте ещё раз, как представились
участники радиокурса. Устройтесь поудобнее и слу-
шайте внимательно.

Сначала представилась госпожа Бергер, директор
отеля.

Ведущий

Потом заявило о себе невидимое сказочное существо женского пола - Экс.

Ex

Jeder weiß, wie ich heiß'.

Ex ist mein Name -

ich bin eine Dame.

Man kann mich nicht sehen,

das will niemand verstehen.

Aber man kann mich hören -

das kann jeder beschwören!

Andreas

Und sie kann sehr gut stören.

Ведущий

А студент-администратор Андреас представился так:

Andreas

Tja, also ich bin Andreas.

Andreas Schäfer.

Ich arbeite auch im Hotel

Europa. Ich bin hier Portier.

Ex

Du studierst aber auch!

Andreas

Na klar, Ex - das weiß ich

doch!

Ex

Aber nicht alle

Hörerinnen und Hörer.

Andreas

Aber jetzt!

Ich bin Andreas Schäfer,

arbeite als Portier und

studiere Journalistik.

Gut so?

Ведущий:

А теперь представляется горничная Ханна:

Hanna

Bin ich dran?

Ex

Ja!

Hanna

Also, ich heiße Hanna.

Hanna Clasen.

Ich bin Zimmermädchen
im Hotel Europa.
Ich arbeite gern hier.
Es kommen so viele Menschen
ins Hotel.

Ex

Und die sind immer so nett!

Ведущий

Последним представился частый гость отеля
"Европа" - господин Тюрман.

Dr.Thürmann

Na ja - nicht immer! Aber ich,
ich bin so ein Mensch - nett
und ein bißchen alt.
Also, ich bin Gast im Hotel Europa.
Ich bin oft hier in Aachen.
Normalerweise lebe ich in Berlin.

Ex

Ihr Name!

Dr.Thürmann

Wie bitte?

Ex

Wie heißen Sie?

Dr. Thürmann

Ach so, - ja.
Mein Name ist Thürmann.

Ex

Ja, das ist Herr Dr. Thürmann.
Er ist ein bißchen schwerhörig.

Ведущий

Вот и всё на сегодня. На следующем радиоуроке
Андреас с Ханной вместе отправятся в поездку,
которая без приключений не обойдется.
Итак, до встречи в эфире!